

# Žl 136,1–9

v. 1

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב

Vzdejte chválu (hif. imp. pl. ידה) Hospodinu (ל + יהוה), neboť  
dobrý,

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

neboť na věky (ל + עולם) jeho milosrdenství (חַסֵּד + ו).

v. 2

הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים

Vzdejte chválu (hif. imp. pl. ידה) Bohu (ל + אלהים).  
bohů (člen + אלהים)!

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Neboť na věky (ל + עולם) jeho milosrdenství (חַסֵּד + ו)!

v. 3

הוֹדוּ לַאֲדֹנָי הָאֲדֹנִים

Vzdejte chválu (hif. imp. pl. ידה) Pánu (ל + אדנים).  
pánů (člen + אדנים)!

כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ:

Neboť na věky (ל + עולם) jeho milosrdenství (חַסֵּד + ו)!

v. 4

לְעִשָּׂה נִפְלְאוֹת גְּדֹלוֹת לְבָדוֹ

Činícímu (st. con. ptc. m. עֲשָׂה + לְ) divy (ptc. nif. f. pl. פְּלֵא) [dosl. „podivuhodnosti“] veliké (pl. f. גְּדוֹל) [který je dělá pouze] on sám (וְ + לְבָד)!

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

Neboť na věky (לְ + עוֹלָם) jeho milosrdenství (חֶסֶדּוֹ + וְ)!

v. 5

לְעִשָּׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה

Činícímu (st. con. ptc. m. עֲשָׂה + לְ) nebesa (člen + שָׁמַיִם) s rozumností (בְּ + תַבּוּנָה)!

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

Neboť na věky (לְ + עוֹלָם) jeho milosrdenství (חֶסֶדּוֹ + וְ)!

v. 6

לְרַקַּע הָאָרֶץ עַל-הַמַּיִם

Rozprostírajícímu (st. con. ptc. m. רַקַּע + לְ) zemi (člen + אָרֶץ) nad vodami (člen + מַיִם)!

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

Neboť na věky (לְ + עוֹלָם) jeho milosrdenství (חֶסֶדּוֹ + וְ)!

v. 7

לְעֵשֶׂה אֲוֵרִים גְּדֹלִים

Činícímu (st. con. ptc. m. עֵשֶׂה + לְ) světla (pl. אֲוֵר).  
veliká (pl. m. גְּדֹל)!

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

Neboť na věky (לְ + עוֹלָם) jeho milosrdenství (חֶסֶדּוֹ + וְ)!

v. 8

אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמִמְשַׁלַּת בַּיּוֹם

Slunce (akuz.; člen + שֶׁמֶשׁ) k vládě (לְ + מִמְשַׁלַּת).  
ve dne (בַּ + יוֹם + člen)!

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

Neboť na věky (לְ + עוֹלָם) jeho milosrdenství (חֶסֶדּוֹ + וְ)!

v. 9

אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמִמְשַׁלוֹת בַּלַּיְלָה

Měsíc (akuz.; člen + יָרֵחַ) a hvězdy (pl. כּוֹכָב).  
k vládě (לְ + מִמְשַׁלַּת) v noci (בַּ + לַיְלָה v pauze + člen)!

כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדּוֹ:

Neboť na věky (לְ + עוֹלָם) jeho milosrdenství (חֶסֶדּוֹ + וְ)!